### Local News Weekly Delivered Free to Every Household **PIZZA HUT & KFC** Talk about There's a Reason good coffeek We're Number 1 "0 TRANS FAT" Miss Muggins 864-0911 Coffee and Fresh Donuts Vol. 14, Issue 19, January 23, 2010 **Family Health Team For Chapleau**



On hand for the Family Health Team announcement, from left to right, David Repath, SSCHS Chair of Finance; James Cranney, SSCHS Board Chair, Mike Brown, MPP; Gail Bignucolo, SSCHS CEO.

ike Brown, MPP, was on hand to confirm and congratulate Services de santé de Chapleau Health Services (SSCHS) on the recent approval of their application to develop a Family Health Team in the community of Chapleau. Chapleau was one of the 19 successful applicants in the province. The Family Health Team will provide better access to primary health care by expanding the health care team to include not only physicians, but nurse practitioners, registered nurses, social workers,

dieticians and other health professionals.

The approval of this application is just the first step in the process. The next step will be the development of the business and operating plan, and then the negotiation process with the Ministry of Health and Long-Term Care (MOHLTC). The MOHLTC expects the 19 new Family Health Teams to be up and running by 2011/12.

"We are very excited about the positive impact this is going to have on the delivery of primary health care in the community of Chapleau." says Board

Chair, James Cranney. "This means patients will see the right professional at the right time."

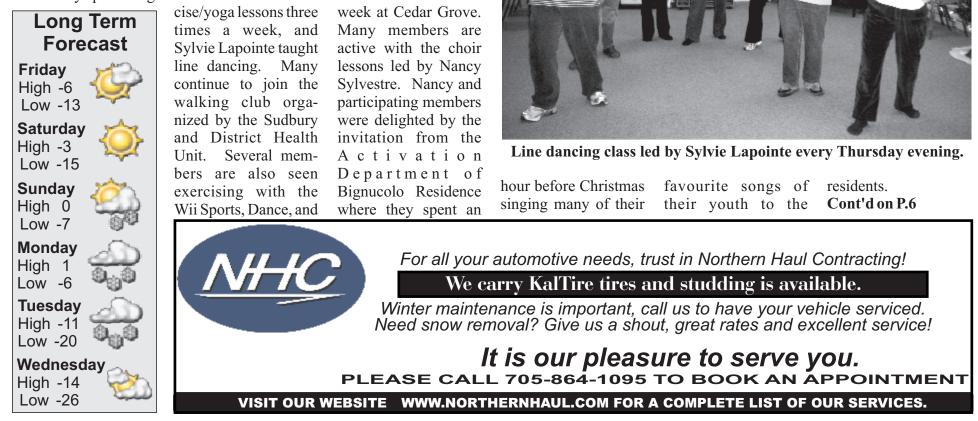
"There will be big improvements in the management and prevention of chronic illnesses, as the Family Health Team develops programming to treat and educate patients", explained Gail Bignucolo, CEO.

The Family Health Team will operate out of the current Chapleau Medical / Dental Clinic, although future expansion will be required in order to accommodate the additional staffing.

# Chapleau's Young At Heart Seniors Are Jazzing Up Their Lives

Ιn

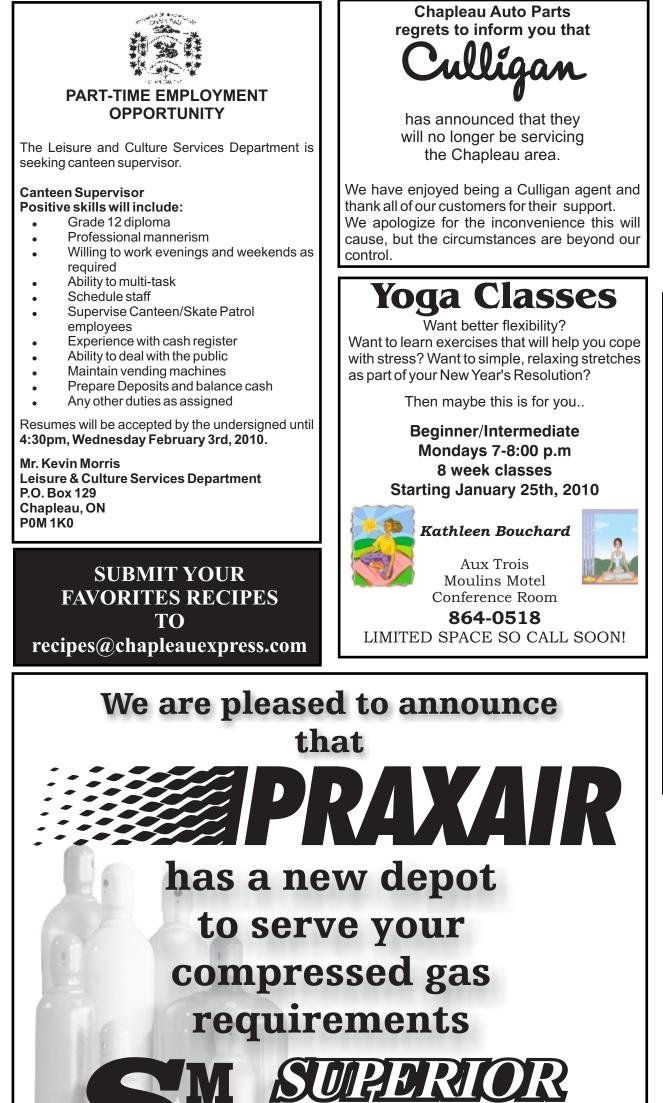
he Chapleau Senior Citizens - Club is continually looking at activities for their Club members to keep them engaged in the community, and having fun. Its goal is to contribute to the healthy aging of seniors by providing



opportunities for involvement and active living.

This past year, Club members have been given the opportunity to engage in a variety of classes. For those looking for fitness and strength building, Shannon Fuller led exerRevolution Fit. Another very

popular activity is the painting sessions offered by Helga Scheitel. September 2009, members joined Helga at the Peace Park for an afternoon of plein air painting and continue to meet with her once a



The Chapleau Express P.O. Box 457 Chapleau (Ont.) P0M 1K0 Telephone - Fax : 705-864-2579 e-mail : chaexpress@sympatico.ca Published every Saturday/Sunday Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m. The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$75.00 per year (Canada) \$150.00 U.S per year (U.S.A) Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799 SUBSCRIPTION **GIFT CERTIFICATES** AVAILABLE Subscriptions to the Chapleau Express make great aifts! Call 705-864-2579 or email chaexpress@sympatico.ca for details **THANK YOU** The family and friends of Ashley Sweeney would like to express their sincere gratitude to everyone who supported Ashley during her illness. To Suzanne Turcotte for all of the wonderful things she did for ALL of us. We will be forever

grateful. Thank you to the staff of Chapleau Hospital, to all of the doctors who cared for her and all of the wonderful nurses, who were not only there for Ashley but for us as well. To Jim and Anita Panamick and Bill and Carla Guthrie for your support right till the end (and still)

Thank you to Rev. Bruce Roberts and the New Horizon Rebekahs for the beautiful words spoken at the funeral and also to Pastor Dan Lee for taking the time to spend with us at the wake. A special thank you goes out to the pall bearers; Bob Bowes, Chuck Orton, Kevin Morris, Ron Apsey, Bill Guthrie and Kevin Eshkawkogan. To Val and Gillmartin Funeral home for all that you did.

To all of those who we may have forgotten, thanks can't say enough for what everyone did for Ashley. She will be forever missed by all who knew and loved her.

### Families

The Sweeney and Orton				
GOING TO	CHUR			
Catholic Church SACRED-HEART OF JESUS PARISH PAROISSE SACRÉ-COEUR DE JÉSUS 26 Lorne Street North OFFICE- 21 Lansdowne St.N. 864-0747 New Schedule Effective Nov. 7/09	CHAPLEA 9 Elm S Sunday S Wed (Sta Pas			
Nouvel horaire à compter du 7 nov/09 Sat/sam 7 p.m. (E or F) Sun/dim 9:30 a.m. (F or E) Weekdays/Semaine lun-ven 9:30 a.m. Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m. Fr. Sébastien Groleau	TRINITY Corner of 864-1221 Sunday Ai Soup Kettle of			
ST. JEAN DE BRÉBEUF (Sultan) Liturgy of the Word Liturgie de la parole Mass 3rd Sunday Messe 3e dim 12:00 Noon (B) Permanent Deacon Diacre Permanent	WWW.ange OUR L SORF PAROISS DES-SE			

**RCH** AU PENTECOSTAL CHURCH Street (P.A.O.C.) 864-0828 Services 10:30 a.m. . Family Night 7-8 p.m arting Oct. 28)

#### stor Dan Lee UNITED CHURCH of Beech and Lorne Sunday Service and School 11:00 a.m. nna Chikoski

every 2nd Wednesday of the month

elfire.com/on/trinityuc



# Machine & Hydraulics Inc. 5 Parliament Blvd, Chapleau, ON (South side of Chapleau, behind the Railroad Motor Inn) (705) 864 - 1906**Hours of Operation** Monday to Friday 7:30 a.m to 4:30 p.m

Me Ted Castilloux Diocese of Moosonee Anglican Church of Canada ST. JOHN'S CHURCH 4 Pine Street West 864-1604 Sunday Service 10:30 a.m. Rev. Bruce Roberts ST. MARY'S ANGLICAN

CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street

864-0909

Sunday Service 10 a.m.

Rev. William P. Ivey

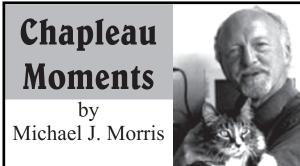
SE NOTRE-DAME-EPT-DOULEURS (Folevet)

Liturgy of the Word Liturgie de la Parole Mass 2nd-4th Sunday/ Messe 2e-4e dim 12:00 Noon (B)

#### COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple 864-0470 Communion Service 9:30 Family Bible Hour 11 a.m. Including Sunday School Evening Bible Study and Ladies Bible Study during the week Transportation available Al Tremblay

# Mgr. Romeo Gascon served Sacred Heart Roman Catholic parish for 47 years



R o m e o Gascon, who served as the pastor of Sacred Heart Church for 47 years was active in Chapleau life far beyond his duties to the Roman Catholic community.

Father Gascon, was elevated to Monsignor in a service at Sacred Heart Church on February 9, 1949 by His Excellency Most Rev. George Leo Landry, Bishop of the Diocese of Hearst. His Holiness Pope Pius XII had made him Monsignor on September 11, 1948, and this was the official induction ceremony conducted by the Bishop.

Referring to research by Gemma Gagnon, Father Albert Burns SJ, noted that the Jesuit Fathers on October 19th 1911, transferred the parish to a zealous priest, who had been two years pastor of Cochrane, Father Roméo Gascon. He died on January 25, 1958.

By 1916 he had become involved in Chapleau sports and was the coach of the Young Elephants, a baseball team that played on a ballfield



Father Romeo Gascon was active in Chapleau sports and is shown here with members of the Young Elephants, the baseball team he coached. The ball field was in area of present golf course. Back row Oscar Tremblay, unknown, Father Gascon, Tom Godfrey, George White. Front row unknown, unknown, Christy Matheson, Harry Morris (Michael's grandfather) Photo from Vincent Crichton collection, courtesy of Dr. Vince Crichton.

Le Père Roméo Gascon s'impliquait beaucoup aux sports à Chapleau; ici on le voit entouré des membres de l'équipe des Young Elephants, club de the base-ball dont il était l'entraîneur. Le terrain de jeu était situé au site actuel du club de golf. Rangée du fond Oscar Tremblay, inconnu, Père Gascon, Tom Godfrey, George White. Première rangée, inconnu, inconnu, Christy Matheson, Harry Morris (grand-père de Michael Morris). Photo gracieuseté du Dr. Vince Crichton issue de la collection Vincent Crichton. located at about the present site of the golf c o u r s e . M y grandfather Harry Morris was a member of the team.

In his book "Waking Nanabijou: Uncovering a Secret Past", Jim Poling Sr. notes that he was a "miniature whirlwind" interested and active in everything from architecture to painting to golf as well as hunting and fishing. Mr. Poling, who was at one time the general manager of the Canadian Press came to know about the Chapleau priest as he was researching a history of his family.

H e a l s o enjoyed woodworking and had a printing press in the rectory.

Just before Christmas, on December 18, 1918, Sacred Heart Church was destroyed by fire, but Father Gascon went to work right away and within a year a new beautiful church had been built on the same location and its 90th anniversary was celebrated on December 24, 2009 at Christmas Midnight Mass. Father Gascon had sketched out the design for the new church and celebrated the first mass in it.

He was also president of the Kebsquasheshing Gold Club at one time, and enjoyed playing a



Mgr. Roméo Gascon - 1883 - 1958

friend George Fife, the manager of the Chapleau Electric Light and Power Company who was also reeve of Chapleau from 1938 to 1942. I can recall saying good morning to both of them as they visited either on the front verandah of the Fife home on Lorne Street or the steps of the power company office on the site of the present Bargain Shop.

As an aside Mr. F i f e w a s t h e grandfather of Robert Fife, now the Ottawa Bureau Chief of CTV News.

At the service elevating him to Monsignor, the Chapleau Post reported that most of the priests in the congratulations. The church was filled to capacity for the occasion, followed by a Civic Reception at the Town Hall which was also packed with well-wishers.

The Chapleau Post also noted that never before in the history of Chapleau had so many priests been present at the same time. Everyone wanted to show their appreciation of the work of Monsignor Gascon in Chapleau and of his work as advisor and counselor to various bishops and his friendship to every priest in the diocese.

Father Regent Marchand of Sacred Heart parish organized the event.

round of golf with his friends from all denominations, including his good

Diocese of Hearst attended with the bishop to offer their French article next page. Le français, page suivante.



### Mgr Roméo Gascon: pendant 47 ans au service de la paroisse CR du Sacré-Coeur

Par Michael J. Morris Traduction Hélène Pineau

Curé de la paroisse Sacré-Cœur pendant 47 ans, Mgr R o m é o G a s c o n s'impliquait beaucoup à la vie de Chapleau en plus de ses devoirs envers la communauté catholique romaine de Chapleau.

Le père Gascon fut promu au titre de Monseigneur par Son Excellence Mgr George Léo Landry, évêque du diocèse de Hearst dans le cadre d'une célébration tenue à l'église Sacré-Coeur le 9 février 1949. En effet le titre de Monseigneur lui avait été conféré par Sa Sainteté le Pape Pie XII le 11 septembre 1948 et son installation officielle fut confirmée par Mgr Landry.

En se reférant aux recherches entreprises par Gemma Gagnon, le père Albert Burns SJ rapporta que le 19 octobre 1911 les Pères Jésuites transféraient la paroisse à un prêtre dynamique nommé Roméo Gascon qui avait été curé de Cochrane deux ans auparavant. Il devait mourir le 25 janvier 1958.

Dès 1916 le Père Gascon s'impliquait déjà à la vie sportive de Chapleau et fut entraîneur des Young Elephants (Jeunes Éléphants), une équipe de base-ball qui s'exécutait sur le site approximatif du terrain de golf actuel. Mon grand-père Harry Morris était membre de l'équipe.

Dans son ouvrage intitulé "Waking Nanabijou: Uncovering a Secret Past", l'auteur Jim Poling Sr. affirme, en parlant du père Gascon, qu'il était un petit bonhomme "tout feu, tout flamme", rempli d'ardeur et intéressé à tout, que ce soit l'architecture, la peinture, le golf aussi bien qu'à la pêche sportive et la chasse. M. Poling, qui fut à un moment donné directeur-général du Canadian Press, en prit connaissance en menant des recherches généalogiques sur sa famille.

L e P è r e Gascon aimait aussi la menuiserie et possédait une imprimerie au presbytère.

Juste avant Noël le 18 décembre 1918, l'église Sacré-Cœur fut rasée par le feu, mais le Père Gascon se mit immédiatement à la tâche et dans l'espace d'un an une nouvelle église fut érigée sur place. Le 24 décembre 2009 lors de la messe de Minuit on célébrait le 90e anniversaire de cette même église. C'était le Père Gascon qui avait esquissé luimême un croquis de la nouvelle bâtisse et qui allait y célébrer la première messe.

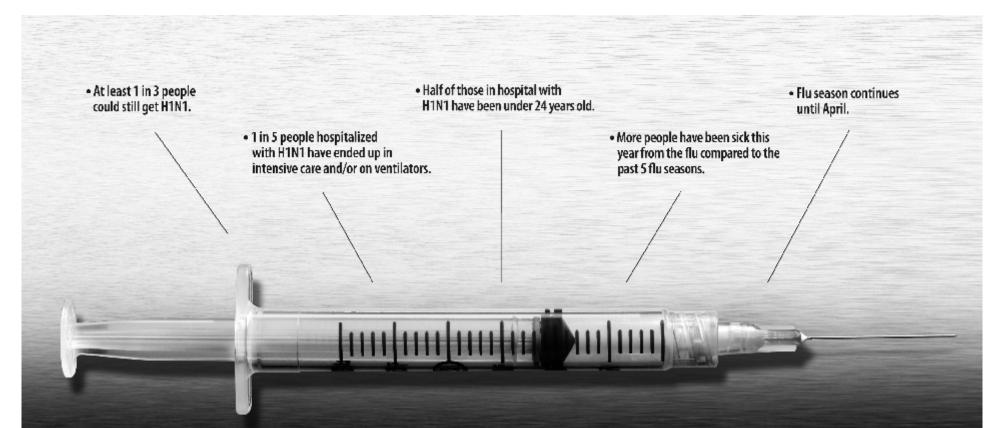
Le Père Gascon fut aussi président du Club de golf Kebsquasheshing et il aimait jouer une partie de golf avec ses amis autant protestants que catholiques, y compris son bon ami George Fife, le gérant de la compagnie électrique Chapleau Electric Light and Power Company qui était aussi préfet de Chapleau de 1938 à 1942. Je me souviens des matins où je les saluais tous les deux alors qu'ils se voisinaient, installés

soient sur le perron de la maison des Fife à la rue Lorne, ou encore sur les marches des b u r e a u x d e l a compagnie électrique, où est situé à présent le magasin Bargain Shop.

Petite anecdote, M. Fife était le grand-père du journaliste Robert Fife, aujourd'hui chef du bureau des nouvelles d'Ottawa pour CTV News. Selon le Chapleau Post la plupart des prêtres du diocèse de Hearst s'étaient rendus à la cérémonie d'installation de Mgr Gascon, accompagnés de l'évêque, pour le féliciter. On rapporte aussi que l'église était pleine à craquer et que la réception qui s'ensuivit à l'hôtel de ville débordait d'admirateurs venus l'encourager.

Le Chapleau Post releva le fait que c'était la première fois dans l'histoire de Chapleau qu'était réuni un si grand nombre de prêtres en même temps. Tout le monde voulait exprimer à Mgr Gascon leur appréciation pour tout ce qu'il avait fait pour Chapleau et aussi comme consultant auprès des divers évêques et pour ses marques d'amitié envers tous les prêtres du diocèse. Le père Régent Marchand de la paroisse Sacré-Coeur fut l'organisateur de l'événement.





# You call the shot.

Only you can make the decision to get the H1N1 flu shot. Shots are available at health care provider offices, workplace clinics and many other locations. Visit: **ontario.ca/flu** 



# **Protect Yourself And Others From Norovirus**

Reports to the Sudbury & District Health Unit indicate that area daycares, schools, and the community-at-large are experiencing an increased occurrence of gastrointestinal disease, likely due to Norovirus. Norovirus, also known as Norwalk and Norwalk-like viruses, refers to a family of viruses that is an important cause of nausea, vomiting, and diarrhea in children and adults.

Norovirus is highly contagious and everyone is susceptible to it. But unlike influenza, there is no vaccine for Norovirus. Nausea, vomiting, diarrhea, and abdominal pain are common symptoms. Headache and low-grade fever may also occur. The disease will usually clear up within 48 hours.

Although there is no specific treatment, drinking plenty of fluids to avoid dehydration is recommended.

"The fecal-oral route is responsible for the spread of Norovirus," said Holly Browne, a manager in the Health Unit's Environmental Health Division. "The best way to protect yourself from the spread of Norovirus is to wash vour hands thoroughly after each trip to the

bathroom and before eating or preparing food."

Improper handwashing allows the virus to be spread through food and objects that an infected person touches. The best way to protect others is through handwashing and by staying home if you are ill.

Because Norovirus is so highly contagious, those who have symptoms should stay away from more vulnerable people and settings such as hospitals and longterm care homes. "This virus

flourishes in institutional environments like daycares, hospitals and nursing

Youth Activities Coordinator

#### Contract Position: 1 year Pay Rate: \$30,556/annum

The Township of Chapleau has created a new position: Youth Activities Coordinator Intern. This is a one year contract position and will be commencing in February 2010.

The key responsibilities and activities to be undertaken:

- Develop and Coordinate activities for the youth of Chapleau; physical and non - physical activities.
- Manage the Youth's Drop in Centre. Manage any volunteers for the Drop in Centre, both
- adults and youth. Supervise and direct the Summer Day Camp Staff (up
- to four students). Provide guidance and programming suggestions to
- the Day Camp Staff.
- Attend all Chapleau Youth Committee Meetings.
- Ensure and develop policies and procedures for any youth functions within the Township of Chapleau.

#### **Qualifications:**

- Northern Ontario resident or graduate of a Northern Ontario Secondary School.
- Candidates that are not from Northern Ontario can also apply, as long as they have been residents in the north for the past year.
- Recent graduate from a post secondary (college/ university) program in Recreation Leadership. Education, Social Services or GeneralArts.
- Must be 29 years and under
- Good communication skills (verbal and written)
- Bilingualism an asset.

Resumes will be accepted by the undersigned until 4pm, Thursday February 4th, 2010.

Please submit resume to: Township of Chapleau Box 129 Chapleau, ON P0M 1K0 Attention: Kevin Morris, Leisure and Culture Services Director homes," said Browne. "Hospital patients and long-term care residents are particularly susceptible. Bed rest, fluids, and good personal hygiene are the best medicine for this disease," she added.

For more information on proper handwashing and how to protect yourself from Norovirus, please call the Sudbury & District Health Unit at (705) 522 9200, ext. 398, or visit www.sdhu.com



Coordonnateur(trice) de la Youth Internship Opportunity Programme de stage pour les jeunes

> Durée du poste contractuel: 1 an Salaire: 30.556\$/année

La municipalité de Chapleau vient de créer un nouveau poste: celui de Coordonnateur(trice) stagiaire de la programmation pour les jeunes. Il s'agit d'un poste contractuel d'un an qui entre en fonction en février 2010.

### Le poste consiste à:

- Développer et coordonner des activités à la fois physiques et non physiques pour les jeunes de Chapleau.
- Gérer le Centre d'accueil des jeunes.
- Gérer les bénévoles, tant adultes que jeunes, qui travaillent au Centre d'accueil.
- Superviser et diriger les animateurs du camp d'été (jusqu'à quatre étudiant(e)s).
- Conseiller l'équipe d'animation et offrir des suggestions à la programmation du camp d'été.
- Participer à toutes les rencontres du Chapleau Youth Committee.
- Formuler et mettre en application les politiques et lignes directrices régissant les soirées sociales de jeunes au sein de la municipalité.

#### Compétences exigées:

- Habiter le nord de l'Ontario ou avoir terminé ses
- études secondaires dans le nord de l'Ontario.
- Les candidats qui ne sont pas du nord de ll'Ontario peuvent également appliquer, en tant qu'ils/elles ont été résidents dans le nord pendant la dernière année.
- Être diplômé(e) d'un établissement poste secondaire (collège ou université) en les domaines de la gestion des loisirs, l'éducation, les services sociaux ou les arts généraux.
- Posséder de bonnes aptitudes à la communication (orales et écrites)
- Être bilingue est un atout.

La date limite pour postuler est le jeudi le 4 février 2010 à 16h.

Veuillez soumettre votre demande accompagnée du c.v. à l'adresse suivante: La municipalité de Chapleau C.P. 129 Chapleau, ON P0M 1K0 a/s de: Kevin Morris,D Directeurs du Service des loisirs et de la culture courriel: kmorris@township.chapleau.on.ca

### **CAN YOU FILL** THESE BOOTS?



The Chapleau Volunteer Fire Department is currently accepting applications for volunteer firefighters.

If interested, applications may be picked up at the Civic Centre.

### LE SERVICE DE POMPIER VOUS **INTÉRESSE**?

Le Chapleau Volunteer Fire Department accepte à présent des nouveaux candidats aux postes de pompiers volontaires.

Si vous êtes intéressé, veuillez vous procurer un formulaire de demande à l'hôtel de ville.

Please apply by January 27th, 2010 S.V.P. faire application avant le 27 janvier, 2010

Graham C. Bertrand Fire Chief/Chef des pompiers

Linaii.	KIIIUIIIS	<u>wiowns</u>	nip.cnapi	eau.un.ca
Fax: 7	05-864-1	824		



### The Chapleau Child Care Centre

### would like to assist you

to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.

We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age.

Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week. We also offer different user options, family rates and subsidy. Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!! Let us be a part of your child's learning experience!



## **Chapleau's Young At Heart Seniors Are Jazzing Up Their Lives**



Chef Padraig Taaffe volunteers for the monthly gourmet luncheons; he is pictured here with two of his students Louise Mione and Yvette Joyal.

### Cont'd from P.1

Other recreational and social activities have included monthly bingos organized by Lorraine Langlois, bridge, and the annual Christmas tea which was a huge success this year as proven by the crowd of people waiting in line to enjoy the home baking of the members!

Out-of-town

laughter, and fun as Club members shopped until they dropped, to only later go out again and enjoy a theatre play, restaurants, cinema, and much more.

trips to Sudbury and

Timmins brought

much enjoyment,

One of the values of the Club is its ability to enhance the everyday lives of seniors by bringing

them together to socialize, share experiences and connect to a caring, supportive community. This is often achieved with the monthly gourmet luncheon prepared by Chef Padraig Taaffe. A few members of the Club join Padraig in the kitchen during the preparation and teaching phase of the luncheons. Since September 2009, Club members have enjoyed Italian, German, Indian, Irish, and French cooking.

The Club is driven by the energy of its members, who volunteer their time and services to the operation of the Club, as well as to the community. The Club presently has a total of 102 members, a substantial increase from their 63 members



Shannon Fuller is available three times a week for exercise classes for the seniors' club. Classes include circuit training, cardio, strength training, yoga, and body ball.

of one year ago. Every December, memberships are renewed. For a nominal membership fee of \$10 per year, members may participate in all of the Club's programs and activities. For those who wish to keep their membership and for

those who want to join the Club, please contact Yvette Joyal at 864-0692.

On January 27, 2010, members are welcome to the Club meeting to be held at 2:00 p.m. at Cedar Grove. The executive committee has invited Ms. Sylvie Sylvestre, who has been assisting the Club to develop their "Young @ Heart" project this past year, to discuss the success of the project. She will also be looking for more ideas to keep the Club active as it has become such a vibrant



### TOWNSHIP OF CHAPLEAU **TENDERS FOR CONTRACT No. 60497** CHAPLEAU WATER TREATMENT PLANT - DIESEL GENERATOR REPLACEMENT

SEALED TENDERS, plainly marked as to contents, will be received at the office of the Consulting Engineer, AECOM Canada Ltd., at 523 Wellington Street East, Sault Ste Marie, Ontario P6A 2M4, until 3:00 p.m., local time on:

### THURSDAY, FEBRUARY 25, 2010

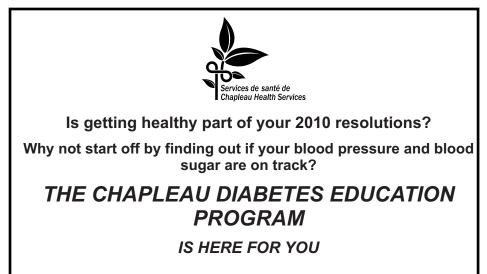
for the construction of the works described below.

On the same day, commencing at **3:15 p.m., local time**, the tenders will be opened and read publicly in the Consultant's Office, at the above mentioned address.

The work generally consists of supplying all materials, labour and equipment for the supply and installation of a new enclosed diesel generator, construction of a concrete support base, all associated piping, mechanical, electrical and control equipment, all related site work and removal of the existing diesel generator.

Complete tender documents may be obtained from Consulting Engineer on payment of a refundable deposit of \$50.00 payable to the Township of Chapleau. Contractors may have this fee refunded upon the return to the Consulting Engineer, within three (3) weeks after the closing date, the complete set of tender documents in good condition.

Each tender must be accompanied by a tender deposit in the form of a certified cheque in the amount stipulated in the tender documents payable to the Township of Chapleau.



### WE OFFER REGULAR BLOOD SUGAR & **BLOOD PRESSURE CHECKS**

Every Wednesday from 1-2 pm or call 864-0210 for an appointment

### AT THE MEDICAL CENTRE.



- Trying to lose weight? Weigh-in with us
- Have all your questions about diabetes or nutrition answered
- Both Dietitian and Nurse available

YOU DO NOT NEED TO HAVE DIABETES TO TAKE ADVANTAGE OF THIS SERVICE!

**CALL 864-3079 FOR MORE INFORMATION** 

Tender documents may be studied without payment at, but may not be removed from, the Consulting Engineer's office (address below), the Township of Chapleau office, or the usual Construction Association offices.

Tenders are subject to a formal contract being prepared and executed. The Township of Chapleau reserves the right to reject any or all tenders and the lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Township of Chapleau 20 Pine Street Chapleau, Ontario, P0M 1K0 Tel: 705-864-1330 A. Pellow, Chief Administrative Officer Rick Talvitie, Project Manager

### CONSULTING ENGINEER

AECOM Canada Ltd. 523 Wellington Street East Sault Ste. Marie, Ontario, P6A 2M4 Tel: 705-942-2612

# Protégez-vous et protégez les autres contre le norovirus

Des rapports faits au Service de santé publique de Sudbury et du district indiquent que les garderies, les écoles et la population en général connaissent une augmentation des cas de maladies gastro-intestinales. probablement causées par le norovirus. Aussi connu sous le nom de Norwalk, ce virus et d'autres virus semblables désignent une famille de virus qui sont une importante source de nausées, de vomissements et de diarrhées chez les enfants et les adultes. Le norovirus

est très contagieux et chaque personne y est

susceptible. Mais contrairement à la grippe, il n'existe pas de vaccin contre ce virus. Les symptômes les plus communs sont des nausées, des vomissements, la diarrhée et des douleurs abdominales. La personne infectée peut aussi avoir des maux de tête et une fièvre de faible intensité. Ces s y m p t ô m e s disparaissent habituellement dans les 48 heures. Bien qu'il n'existe aucun traitement particulier, on recommande de prendre beaucoup de liquide afin d'éviter la

déshydratation.

SHOP

**LOCALLY!** 

WE ALL

**DEPEND ON IT!** 

« Le norovirus se transmet par la voie fécale-orale » explique Holly Browne, une gestionnaire de la Division de la santé environnementale du Service de santé publique. « La meilleure protection contre la propagation du virus est le lavage à fond des mains après chaque visite à la salle de bain et avant la consommation ou la préparation d'aliments.»

Un lavage incomplet des mains permet au virus de se déposer sur les aliments et les objets que touche une personne infectée. La meilleure façon de protéger les autres personnes est de vous laver les mains et de rester à la maison si vous êtes malade.

Puisque le norovirus est très contagieux, les personnes qui ont les symptômes de la maladie devraient se tenir loin des gens les plus vulnérables et des endroits comme les hôpitaux et les maisons de soins prolongés. « Le virus se multiplie dans des environnements institutionnels comme les garderies, les hôpitaux et les

February 1, 2010.

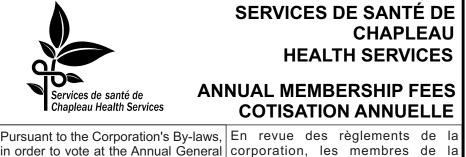
Services.

Services de santé de Chapleau Health

maisons de soins prolongés » précise Browne. « Les personnes hospitalisées et les résidents de maisons de soins prolongés sont particulièrement vulnérables. Le meilleur remède contre cette maladie est le repos au lit, la consommation de liquides et une bonne

hygiène personnelle » ajoute-t-elle.

Pour plus d'information au sujet de la technique de lavage des mains et de la façon de se protéger contre le norovirus, appelez le Service de santé publique de Sudbury et du district au 522-9200, poste 398, ou visitez le site www.sdhu.com.



corporation, les membres de la corporation doivent avoir payé leur Meeting of Services de santé de cotisation annuelle de 2\$ avant le 9 avril Chapleau Health Services, persons must have their corporate membership 2010 pour avoir le droit de voter à l'assemblée générale annuelle. Les fee of \$2.00 paid on or before April 9, 2010. The memberships go on sale cotisations seront en vente dès le 1er février, 2010.

On peut obtenir une carte de membre à Memberships are available at the l'hôpital Général de Chapleau ou auprès Chapleau General Hospital or from Directors of the Board of Directors of d'un directeur(trice) du conseil d'administration des Services de santé de Chapleau Health Services.



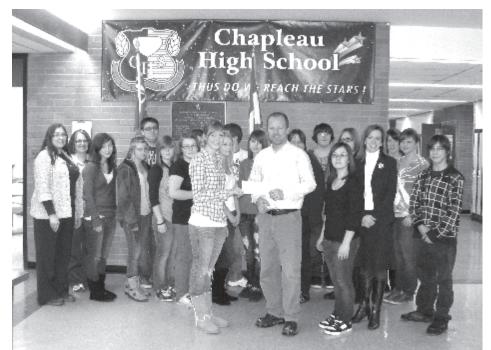
Over 10 years of expertise and success to share with your child! Your child may qualify for French Catholic Education.

> CHAPLEAU Sacré-Coeur Rosanne Turcotte 864-0281

## www.nouvelon.ca 1 800 259-5567

L'aventure commence ici!

# **Chapleau High School Students' Council gives back to our** community in memory/honour of the victims of the H1N1 flu



Every year the Chapleau High School Students' Council designates a charity to share half of their sales from their fundraiser, Tree of Lights. This year the Chapleau General Hospital Foundation was chosen in honour/memory of the victims of the H1N1 flu. It was a huge success, raising \$1100 for the Chapleau General Hospital Foundation to assist with the 'Together we will grow! campaign. Congratulations and

thanks to all of the Students' Council members, Cheryl Boucher and to the Chapleau High School staff who encouraged the students to sell light bulbs for the Tree of Lights in memory or in

honour of a loved one.

In the photo, Emma Hamill, Students' Council President presents the cheque for \$1100 to David Repath, Chair-Chapleau General Hospital Foundation.

Chairperson





Director of Education

<u>29<sup>th</sup>, 2010.</u>

Facial

Reflexology Ear Candling

Half Hour One Hour

Full Body

Mud Wrap

A 1.25% penalty is imposed monthly on overdue accounts.

# CONSOMMATEURS D'EAU

Le premier versement du compte d'eau, d'égout et de déchets pour 2010 est payable le 29 janvier, 2010.

Une pénalité de 1.25% est imposée chaque mois sur les paiements tardifs.

Treasurer/Tax Collector

# What to expect at a spa service



By Kathleen Bouchard I have been given the opportunity to clarify some

misconceptions about the spa services that we offer here in Chapleau. The

following descriptions of our services will hopefully lighten new customer's uneasiness.

### Mud wraps:

Heated blankets are placed on the massage table followed by a sheet then a plastic sheet the size of the table. The client lays in his or her undergarments or bathing suit.

Using gloves,

### Sollicitation de l'opinion publique concernant l'intention de renouveller le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers de l'établissement suivant

### The Bignucolo Residence, Chapleau

Avant de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-haut mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la Loi sur les maisons de soins infirmiers.

Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministère de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez les faire parvenir par écrit au plus tard le 26 février 2010 à l'adresse suivante :

> Directeur en vertu de la Loi sur les maisons de soins infirmiers Ministère de la Santé et des Soins de longue durée Direction de l'amélioration de la performance et de la conformité 55. avenue St. Clair Ouest, 8e étage, bureau 800 Toronto (Ontario) M4V 2Y7 Tél.: 416-327-7345 Téléc.: 416-327-4486

Prière d'indiquer le nom de l'établissement et le projet nº 246-10 sur toute proposition écrite.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

You can obtain this information in English at the same address

POntario

### **Request for Public Opinion on the Proposed Nursing Home** Annual Licence Renewal of

### The Bignucolo Residence, Chapleau

In accordance with the Nursing Homes Act, public opinion is being requested prior to a final decision being made on the above.

If you have comments or opinions and wish to bring them to the attention of the Ministry of Health and Long-Term

mud is spread all over and has humic acid in the body. The mud used is Mocha Java which comes from a moor near Ottawa. The mud is specially tested

it. The humic acid is an antioxidant and works to detoxify the body from any toxins.

then wrapped up much like a cocoon. This is not for the claustrophobic. While the

The client is **Cont'd on P.10** 

# **CENTRE D'ACTION** CHAPLEAU **ACTION CENTRE**

### Es-tu affecté par une mise à pied?

Nous sommes ici pour t'assister avec tous les aspects reliés à la recherche d'emploi pour que tu puisses retourner sur le marché du travail. Nous pouvons te donner de l'information nécessaire pour que tu puisses faire une bonnetransition de carrière.

> Viens au Centre d'action de Chapleau situé au 12, rue Birch Est ou compose le 864-9434.







Salsa, Cumbia, Merengue, Reggaeton, Belly Dancing **Fitness Class** 

> Thursday January 28th 2010 7:00 p.m. **Chapleau High School** Cafeteria

**Inviting Students for the first time!** \$10.00 Adults

Care, you may submit them by February 26, 2010 to:

Director under the Nursing Homes Act Ministry of Health and Long-Term Care Performance Improvement and Compliance Branch 55 St. Clair Avenue West, 8th Floor, Suite 800 Toronto, Ontario M4V 2Y7 Phone: 416-327-7345 Fax: 416-327-4486

Please include the name of the nursing home and quote Project #246-10 on all written submissions.

The Director will consider all submissions before making a final decision.

Vous pouvez obtenir ces renseignements en français à la même adresse.



# \$8.00 Students Age 16 + 864-2150

Full

ness (Health Facility) "Serving All Your Fitness Needs"

# What to expect at a spa service

### Cont'd from P.9

client, surrounded by warmth, listens to soft spa music and feeling the gentle pulling of the humic acid as it detoxifies the body, normally close their eyes and on occasions doze off.

Mike's

is up the client is given large, soft brown towel and sandals.

Their clothes and another set of undergarments are brought to the shower room in the private spa room where the

NEW BUSINESS IN TOWN

When the time customers takes a shower to remove all of the mud.

> As this treatment is excellent for dry skin especially in the winter months, the client feels refreshed and the skin is as soft as a baby's

remember! **Cellulite wraps:** 

A white granular substance is mixed with sea salts and a heavy brush similar to a "horse brush" is used to apply the mixture and gently exfoliate the skin and breakdown the cellulite. Especially helpful in areas where cellulite seems to accumulate like the thighs, stomach and buttock area.

bottom. A session to wrap described above. The benefits are relaxation, exfoliation. and obviously the breakdown of cellulite!

### Sea Salt Scrubs:

The client lays on a sheet in their undergarments or bathing suit. Sea salts are gently sprinkled over their body and a heavy brush similar to a "horse brush" is used exfoliate the skin. Perfect for this time of year. Afterwards the clients stands up in a soft. white robe and slippers while the table is cleaned up. delightful massage follows. The pores have opened up and it is perfect for the dry skin. The skin will appreciate the massage oil. An excellent treatment!



during the week of February 1st, 2010. Anyone wishing information or assistance regarding •Veterans Affairs Canada Disability Pensions •Treatment for Entitled Veterans •Application for Benevolent Funds •War Veterans Allowances, including Widows •Appeals against unfavourable V.A.C. Decisions •Widows

is requested to contact the either James Apsey, Branch President at 705-864-1475 or

The Royal Canadian Legion Service Bureau Officers

Will be visiting Branches in your area

**ATTENTION VETERANS** 

ex-service & still serving

men & women and dependants

David Hamilton, Branch Secretary at 705-864-0224

A FREE SERVICE OFFERED BY THE LEGION

The Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants **Toy Library/Best Start Program Site** has an opening for a **Bilingual Program Staff** 

### **Skills and Qualifications Required:**

- ~ Minimum Grade 12 Education
- ~ Early Childhood Education Diploma or equivalent an asset
- ~ Experience working with children, families and caregivers
- ~ Standard First Aid and C.P.R. certificates
- ~ Criminal Reference Check
- ~ Up-to-date immunization records
- ~ Good communication skills (written and verbal) in both French and English
- Ability to comply with the confidential nature of the position
- ~ Ability to maintain a professional attitude at all times
- ~ Demonstrated planning and organizational skills
- ~ Team approach and strong interpersonal skills

This is a permanent part-time position with 44 hours every two weeks.



**VOUS POUVEZ Y VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT VOTRE GLYCÉMIE ET VOTRE TENSION ARTÉRIELLE.** 

Tous les mercredis de 13 h à 14 h. Vous pouvez aussi faire un rendez-vous (864-0210)

### AU CENTRE MÉDICAL.



- Essayez-vous de perdre du poids? Nous pouvons vous aider.
- Nous répondrons à toutes vos questions sur le diabète et la nutrition.
- Une diététiste et une infirmière sont à votre disposition.

PAS BESOIN D'ÊTRE DIABÉTIQUE POUR **PROFITER DE CES SERVICES!** 

**RENSEIGNEMENTS: 864-3079** 

Salary commensurate with experience and qualifications.

Please forward resumes to:

Ginger Forget - Executive Director c/o Chapleau Child Care Centre de Garde d'Enfants P.O. Box 969 Chapleau, Ontario P0M 1K0

The closing date for applications is February 1st, 2010.

We would like to thank all applicants for their interest. Only those selected for an interview will be contacted.

Cet offre d'emploi est diponsible en français en composant le 864-1886.

### THE LOCAL MARKET PLACE

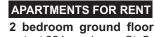
#### CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE

Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

ALCOHOLICS ANONYMOUS Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786

ALCOOLIQUES ANONYMES Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864-2786 Narcotics Anomymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

Société Alzheimer Society meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.



apt. at 22 Lansdowne St. S. Completely renovated and refinished. Comes with fridge, stove, washer-dryer and parking. Available Feb. 1st at \$550.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617.Jan23

**2 bedroom HOUSE** on quiet Minto St. location. Available Feb.1st at \$525.00 per month. Call Con Schmidt at 864-0617.Jan23

**1 small house** for rent. \$300. Hydro not included. Wood stove, fridge, stove, table, microwave. Call 864-2080.

**Newly renovated** 2 bedroom apartment in downtown location. Fridge & stove included with apartment size washer & dryer hook-ups. Snow removal provided, last month's rent not required, no pets please. \$550 per month, call Bernie 864-0522.

#### NEEDED

A mature person (2.5 hrs.) in the early morning. Help needed to get kids off to school. 9 year old boy and 7 year old special needs boy. Our 13 year old daughter can help with this task. More hrs. to follow, 2 hours after school. \$12-\$15 per/hr for the right person. Please call Shonna 864-2120. Needed ASAP.Jan23

HOUSE FOR SALE Located at 31 Richard St. (Golf Course Area). Well maintained 3 bedroom, 2 bathroom home. Two car detached garage. Serious inquiries only. Call 864-0554 cont

> CLASSIFIED ADS WORK

LABERGE VENNE & PARTNERS



Professional Services to Northern Ontario for 25 years Financial Statements for Small Business & Corporations Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate Personal, Retirement, Estate Financial and Tax Planning Strategies Business Projections, Plans and Financial Proposals Computer Consulting

ACCPAC and Quickbooks

1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

#### WINNERS

The winner of **Chapleau Public School's** Toy Basket Draw, held Dec.17,2009, was Emily Redbreast, ticket number 1317. Thank you for your support.



### Notice to Creditors

In the estate of Ashley Arlene Sweeney Deceased

All persons having claims against the Estate of the above named deceased, late of the town of Chapleau, Province of Ontario, who died on or about the  $26^{th}$  day of December, 2009 are hereby notified to send particulars of the same to the undersigned on or before the  $12^{th}$  of February, 2010 after which the Estate will be distributed with regard only to the claims of which the undersigned shall then have.

**Dated** this 5<sup>th</sup> day of January, 2010

Janice Sweeney P.O. Box 303 M'Chigeeng, ON P0P 1G0

#### HOUSE FOR SALE 29 ABERDEEN ST. S.

Large 2 story home with 3 bedrooms + office or den. Living room, dining room, family room, 1 1/2 bath. Kitchen with fridge, stove, dishwasher, microwave, table & chairs. Also fridge, deep freeze, washer & dryer in basement. All window coverings also included. Large fenced in yard.

To view or for more information call 864-0155



THE LO	CAL MA	ARKET	PLACE





ABERGE VENNE & PARTNERS



Bus: 705.856.2775 Fax: 705.856.4862 sales@northernlightsford.ca

**11 Years of Service** 

P.O. Box 1033

Highway 17, North

Wawa ON. P0S 1K0

Ford

25 ans de service professionels pour les entreprises du Nord de l'Ontario États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations Rapports d'impots personnel, de compagnie et de fiducie Planification financière et fiscale personelle et de compagnie Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement Consultation en informatique ACCPAC et Quickbooks

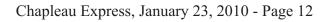
1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY NEW BOOKS All of Me - Anne Murray

Whishin' and Hopin' A Christmas Story - Wally Lamb One Simple Act - Debbie Macomber Ice - Linda Howard The Lacuna - Barbara Kingsolver A Quilter's Holiday - Jennifer Chiaverini My Life Outside the Ring - Hulk Hogan COME AND ENJOY...FAMILY LITERACY DAY!

at the Chapleau Public Library on Wednesday, January 27th, from 6:30 to about 7:30 p.m. Wear your Pajamas! There will be stories with life lessons... Participate in role playing... bed time snack will be included!



ALL WORK GUARANTEED PLEASE CALL 705-856-1406





# SALE ENDS JANUARY 31st, 2010

Jewellery & Watch Repairs - Gift Certificates - Clothing Alterations - Donation Cards - Gift Wrapping Helium Balloons - Watch Battery Changes - Engraving - Tuxedo Rentals - Office Supplies from Lyreco



### COMPARE - We Won't be Undersold Chapleau Hillage Shops workwear · FASHIONS · JEWELLERY · GIFTWARE 864-1114

